

USER'S MANUAL



AIR-CONDITIONER

ENGLISH

MANUEL DE L'UTILISATEUR

CLIMATISEUR

ANWENDERHANDBUCH

KLIMAGERÄT

ISTRUZIONI PER L'USO

CONDIZIONATORE D'ARIA

MANUAL DEL PROPIETARIO

ACONDICIONADOR DE AIRE

GEBRUIKERSHANDLEIDING

AIRCONDITIONING

MANUAL DO UTILIZADOR

APARELHO DE AR CONDICIONADO

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ΚΟΝΔΙΤΙΟΝΕΡ ΒΟΖΔУХА

KULLANIM KILAVUZU

SPLIT KLİMA

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

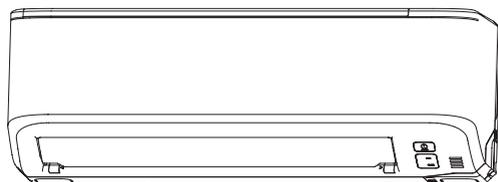
NEDERLANDS

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУССКИЙ

TÜRKÇE



DXK09Z5-S

DXK12Z5-S

DXK15Z5-S



This air conditioner complies with **EMC** Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Ce climatiseur est conforme à la Directive **EMC**: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Dieses Klimagerät erfüllt die **EMC** Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva **EMC**:2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva **EMC**: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Deze airconditioner voldoet aan **EMC** Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva **EMC** 2004/108/EC e a Directiva LV 2006/95/EC.

Αυτό το κλιματιστικό είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές της Οδηγίας **EMC** 2004/108/ΕΚ και της Οδηγίας LV 2006/95/ΕΚ.

Obrigado por ter adquirido um aparelho de ar condicionado MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Para obter o melhor e mais duradouro desempenho, leia cuidadosamente e siga este manual do utilizador antes de utilizar o ar condicionado. Depois de o ter lido, guarde-o num local seguro e consulte-o sempre que lhe surjam dúvidas sobre o funcionamento do aparelho ou no caso de alguma irregularidade.

Este aparelho de ar condicionado destina-se a utilização doméstica.

Não ventile R410A na atmosfera: R410A é um gás de estufa fluoretado, compreendido pelo Protocolo de Quioto com um Potencial de Aquecimento Global (PAG) = 1975.



A sua unidade de ar condicionado poderá conter este símbolo. Significa que os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE, tal como define a directiva 2012/19/UE) não devem ser misturados com os resíduos domésticos gerais. As unidades de ar condicionado devem ser processadas em instalações de tratamento autorizadas para reutilização, reciclagem e recuperação, não devendo ser descartadas nos fluxos de resíduos municipais. Contacte o responsável pela instalação ou as autoridades locais para obter mais informações.



Este símbolo impresso nas baterias acopladas no seu produto de Ar Condicionado trata-se de informação para os utilizadores finais, de acordo com a directiva EU 2013/56/UE artigo 20, anexo II. As baterias no fim das suas vidas úteis, devem ser descartadas separadamente dos resíduos domésticos gerais. Se um símbolo químico estiver impresso sob o símbolo mostrado acima, o mesmo significa que as baterias contêm metais pesados a uma certa concentração, e é indicado como segue:
Hg:mercúrio(0,0005%) , Cd:cádmio(0,002%) , Pb:chumbo(0,004%)
Favor desfazer-se das baterias de forma correcta no ponto de coleta de resíduos da sua comunidade, ou num ponto de reciclagem.

O nível de emissão de pressão sonora de cada unidade interior e exterior é inferior a 70 dB(A).

PORTUGUÊS

Índice

Precauções relativas à segurança	134	Características das operações	
Nome de cada peça e respectivas funções ...	138	no modo de HEAT	143
Manuseamento do controlo remoto ...	140	Ajuste da direcção do fluxo de ar	144
Falha de funcionamento		Operação SLEEP TIMER	145
com o controlo remoto	140	Operação OFF TIMER	145
Operação de funcionamento temporário ...	140	Operação ON TIMER	146
Secção de operação e do visor		Operação SLEEP TIMER + ON TIMER....	146
do controlo remoto	141	Operação PROGRAMA	
Definição da hora actual	141	TEMPORIZADOR	147
Operação de modo AUTO	142	Operação HIGH POWER/ECONOMY ...	148
Regulação da temperatura		Operação SELF CLEAN	149
durante o modo AUTO	142	Função Auto restart.....	149
FAN SPEED (VELOCIDADE DA		Conselhos para uma operação eficiente ...	149
VENTOINHA)	142	Manutenção	150
Operação de modo		Instalação correcta	151
COOL/HEAT/DRY/FAN	143	Deteção e resolução de problemas	152
Definição de temperatura operacional		Aviso	152
do ar condicionado	143	Contacte o seu fornecedor	153
		Função de auto-diagnóstico	154

Precauções relativas à segurança

- Antes de começar a utilizar o sistema, leia atentamente estas “Precauções relativas à segurança”, para assegurar o seu funcionamento correcto.
- Quando tiver lido este manual de instruções, guarde-o e não o perca. Se o aparelho for utilizado por outro operador, certifique-se de que o manual também é entregue ao novo operador.

 AVISO	O manuseamento incorrecto pode ter consequências graves como morte, ferimentos graves, etc.
 CUIDADO	Pode constituir um problema grave, dependendo das circunstâncias.

Por favor considere estas precauções com muito cuidado, pois são essenciais para a sua própria segurança.

- Os símbolos que surgem frequentemente no texto significam o seguinte:

	Estritamente proibido		Cumpra as instruções com muito cuidado		Prepare uma ligação à terra adequada
---	------------------------------	---	---	---	---

PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

 AVISO	
	<ul style="list-style-type: none">• O sistema destina-se a utilização doméstica. Quando usado em ambientes exigentes, como numa instalação industrial, o equipamento pode ter um desempenho pouco satisfatório.
	<ul style="list-style-type: none">• O sistema deve ser instalado pelo seu revendedor ou por um técnico de instalação qualificado. Não se aconselha que tente instalar o sistema, pois o manuseamento incorrecto poderá provocar fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.
 CUIDADO	
	<ul style="list-style-type: none">• Não instale num local onde existe o risco de uma fuga de gás inflamável. As fugas de gás podem provocar incêndios.
	<ul style="list-style-type: none">• Dependendo do local da instalação, poderá ser necessário um disjuntor de fugas com ligação à terra. Se não instalar um disjuntor de fugas com ligação à terra, pode apanhar um choque eléctrico.• Certifique-se de que instala a mangueira de escoamento correctamente para que a água escorra para fora. Uma instalação incorrecta pode causar um derrame de água na divisão, molhando a mobília.
	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o sistema tem uma ligação terra adequada. Os cabos de terra nunca devem ser ligados a um tubo de gás, tubo de água, condutor do pára-raios ou cabo de terra de um telefone. A instalação incorrecta do fio de terra poderá dar origem a choques eléctricos.

■ Precauções relativas à segurança

■ PRECAUÇÕES DURANTE A OPERAÇÃO

⚠ AVISO



- **As crianças não devem brincar com o aparelho.**
- **Não se exponha ao ar de arrefecimento durante muito tempo.**
Esta situação poderá afectar o seu estado de saúde e provocar problemas de saúde.
- **A limpeza e a manutenção realizadas pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem que sejam devidamente vigiadas.**
- **Não introduza nenhum objecto na entrada de ar.**
Isto poderá provocar ferimentos, pois a ventoinha interna roda a alta velocidade.



- **Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, no caso de serem vigiados ou de receberem formação relativamente ao uso do aparelho de forma segura e se tiverem noção dos riscos envolvidos.**
- **Guarde o controlo remoto fora do alcance das crianças.**
Se não seguir esta indicação, pode fazer com que as pilhas sejam engolidas ou provocar outros acidentes.

⚠ CUIDADO



- **Utilize apenas fusíveis autorizados.**
A utilização de fios de aço ou cobre em vez de um fusível autorizado é estritamente proibida, pois pode causar uma avaria grave ou incêndio.
- **Não manuseie os interruptores com as mãos molhadas.**
Isto poderá provocar um choque eléctrico.
- **Não se balance ou pendure na unidade interior.**
Em caso de queda da unidade interior, poderá sofrer ferimentos.
- **Não coloque um insecticida inflamável ou spray de tinta junto do ventilador, nem pulverize directamente sobre o sistema.**
Poderá resultar em incêndio.
- **Não deverá expor qualquer dispositivo de combustão directamente ao fluxo de ar do aparelho de ar condicionado.**
O dispositivo poderá funcionar incorrectamente.
- **Não lave o aparelho de ar condicionado com água.**
Poderá provocar choques eléctricos.
- **O sistema só deve ser utilizado para o fim a que se destina e não para qualquer outro fim como por exemplo conservação de alimentos, plantas ou animais, dispositivos de precisão ou obras de arte.**
O sistema destina-se a ser utilizado apenas em divisões comuns de uma casa de habitação. Qualquer outro tipo de utilização do sistema poderá deteriorar a qualidade dos alimentos, etc.
- **Não coloque nenhum recipiente com água, como vasos por exemplo, sobre a unidade.**
A entrada de água na unidade poderá danificar a instalação e assim provocar choque eléctrico.
- **Não instale o sistema onde a direcção do fluxo de ar esteja directamente direccionado para plantas ou animais.**
Poderá afectar o estado de saúde deles.
- **Não se sente sobre o aparelho de ar condicionado nem coloque nada em cima deste.**
Se a unidade cair ou se alguma coisa aí colocada cair, as pessoas nas proximidades poderão ferir-se.
- **Após um longo período de utilização, verifique regularmente a estrutura de apoio da unidade.**
Se não reparar imediatamente quaisquer danos, a unidade poderá cair e causar danos pessoais.

 **CUIDADO**



- **Não toque nas aletas em alumínio no permutador de calor.**

Pode causar ferimentos.

- **Não coloque aparelhos domésticos eléctricos ou artigos para a casa por baixo das unidades interior ou exterior.**

A condensação que pinga da unidade poderá manchar objectos e causar acidentes ou choque eléctrico.

- **Não actuar o sistema sem o filtro de ar.**

Poderá causar um mau funcionamento do sistema devido à obstrução do permutador de calor.

- **Não desligar a alimentação eléctrica imediatamente após parar a operação.**

Aguarde pelo menos 5 minutos, caso contrário existe o risco de fuga de água ou avaria.

- **Não controle o sistema com o interruptor de energia principal.**

Pode causar incêndio ou fuga de água. Além disso, o ventilador pode começar a funcionar inesperadamente, o que pode causar lesões corporais.

- **Não coloque líquidos dentro desta unidade nem recipientes com água em cima da mesma.**

A entrada de água na unidade poderá danificar a instalação e assim provocar choque eléctrico.



- **Se utilizar o sistema em conjunto com um dispositivo de combustão, deve renovar regularmente o ar do interior da casa.**

Uma ventilação insuficiente pode provocar acidentes devido à falta de oxigénio.

- **Coloque-se firmemente em cima de um escadote ou de outro objecto estável quando retirar o painel de entrada e os filtros.**

Se não seguir esta indicação, pode resultar em danos físicos devido a objectos que não estejam bem fixos e possam cair em cima.

- **Quando limpar o sistema, desligue a unidade e desligue a fonte de alimentação.**

Nunca abra o painel enquanto a ventoinha interna está a girar.

- **Não coloque objectos nem os amontoe nas cercanias da unidade externa.**

Se existirem objectos ou folhas em torno da unidade exterior, poderão entrar animais pequenos na unidade e entrar em contacto com partes eléctricas, causando uma avaria grave, fumo ou um incêndio.

- **Contacte o seu fornecedor para limpar a parte de dentro da unidade interior. Não tente fazê-lo você mesmo.**

A utilização de um detergente não autorizado ou um método de lavagem inadequado poderá danificar os componentes de plástico da unidade e causar fugas. Poderão também ocorrer danos, fumo ou incêndio se o detergente entrar em contacto com as partes eléctricas ou o motor da unidade.

- **Desligue a unidade e a fonte de alimentação se ouvir trovões ou se existir perigo de relâmpagos.**

Tal poderá danificar a unidade.

- **Não deixe que objectos estranhos entrem na unidade interna através das saídas de ar.**

Isto poderá provocar o não funcionamento do basculador.

- **Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve contactar o revendedor ou um técnico qualificado.**

Se este não for substituído, pode causar uma avaria grave ou incêndio.

■ PRECAUÇÕES PARA A RECOLOCAÇÃO OU REPARAÇÕES

⚠ AVISO



- **Não efectue quaisquer reparações ou modificações. Contacte o revendedor se a unidade necessitar de reparação.**

Se você reparar ou modificar a unidade, poderá causar fuga de água, choque eléctrico ou incêndio.



- **Para mais informações sobre reparações contacte o seu fornecedor.**

Reparações mal feitas podem dar origem a choques eléctricos, incêndio, etc.

- **No caso do seu ar condicionado ser recolocado num outro sítio, contacte o seu fornecedor ou um instalador profissional.**

Uma instalação inadequada poderá provocar fugas de água, choques eléctricos, incêndio, etc.

- **Se reparar em algo fora do normal (cheiro a queimado, etc.) desligue o sistema e a fonte de alimentação e contacte o seu fornecedor.**

A utilização continuada do sistema em circunstâncias anormais poderá resultar em avaria, choque eléctrico, incêndio, etc.

- **Se o ar condicionado for incapaz de arrefecer ou aquecer a divisão, poderá ter uma fuga de refrigerante. Contacte o seu fornecedor.**

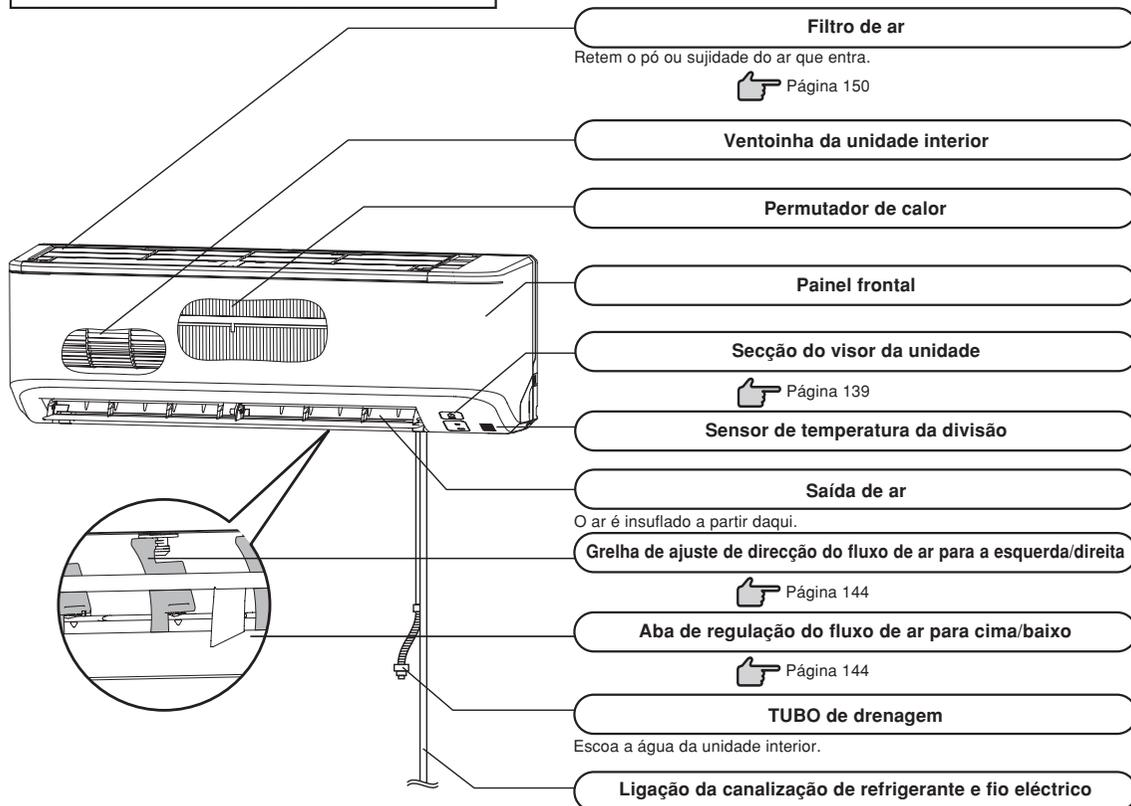
Caso haja a necessidade da adição de refrigerante, consulte o seu revendedor para instruções apropriadas.

Caso o refrigerante entre em contacto directo com a pele, pode causar danos por frio.

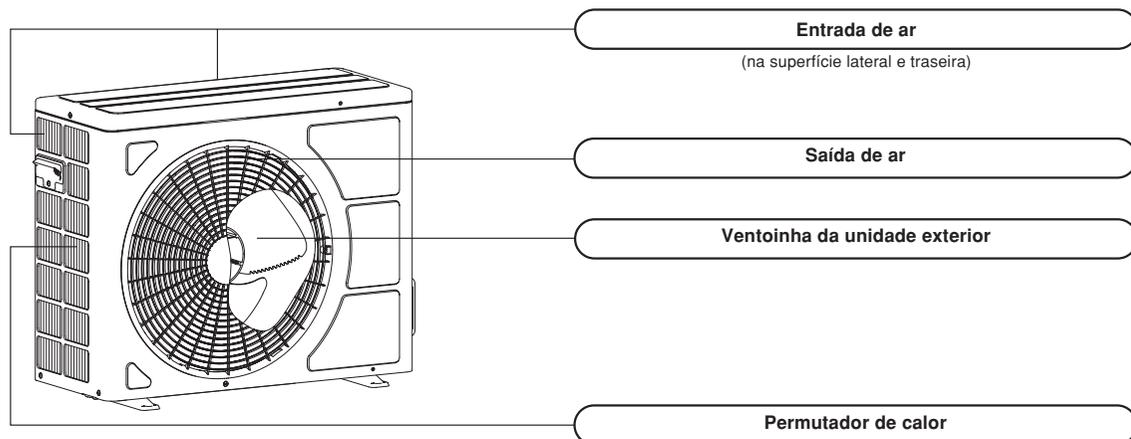
Caso o gás refrigerante seja inalado em excesso, pode causar deterioração na função dos nervos, provocando, por exemplo, tonturas e dores de cabeça, ou deterioração da função cardíaca, provocando, por exemplo, taquicardia ou palpitações temporariamente. Caso o refrigerante verta inesperadamente da unidade para um aquecedor, forno, fogão ou outra fonte de calor, podem ser produzidos gases nocivos para a saúde.

Nome de cada peça e respectivas funções

UNIDADE PARA O INTERIOR



UNIDADE EXTERIOR



Manuseamento do controlo remoto

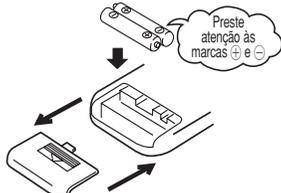
Substituição das pilhas

As situações que se seguem significam que as pilhas estão gastas. Substitua as pilhas velhas por novas.

- O sinal sonoro de recepção não é emitido quando é transmitido um sinal.
- A indicação desaparece.

1 Tire a tampa e retire as pilhas usadas.

2 Introduza pilhas novas. R03(AAA, Micro)x2.



3 Feche a tampa.

4 Pressione o botão ACL com a ponta de uma caneta.

É apresentado o modo de definição do temporizador.

Página 141

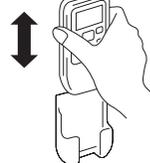
NOTA

- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas quando o controlo remoto não for utilizado durante um longo período de tempo.
- O período de utilização recomendado para uma pilha em conformidade com JIS ou IEC deverá ser de 6 a 12 meses em utilização normal. Caso seja utilizada durante mais tempo ou se for utilizada uma pilha não especificada, poderão ocorrer fugas de líquido da pilha o que provocará avarias no controlo remoto.
- O período efectivo recomendado está impresso na bateria. Este poderá ser menor devido ao tempo de fabrico da unidade. No entanto a pilha poderá ainda estar em condições de funcionamento após o fim do seu tempo de duração nominal.

■ Quando o visor apresentar alguma condição fora do normal, pressione o botão ACL com a ponta de uma caneta.

Utilização do suporte do controlo remoto

O controlo remoto pode ser fixo a uma parede ou coluna utilizando o respectivo suporte. Antes de instalar o controlo remoto verifique se o aparelho de ar condicionado recebe os sinais correctamente.



Para instalar ou retirar o controlo remoto desloque-o para cima ou para baixo no suporte.

Nota de aviso para o manuseamento do controlo remoto

⊘ Estritamente proibido

- | | | |
|---|---|--|
| • Não o aproxime de locais com temperaturas altas como por exemplo uma escalfeta ou um forno. | • Não deixe o controlo remoto exposto à luz solar directa ou outro tipo de luz forte. | • Não deixe cair o controlo remoto. Manuseie-o com cuidado. |
| • Não coloque nenhum obstáculo entre o controlo remoto e a unidade. | • Não derrame líquidos sobre o controlo remoto. | • Não coloque objectos pesados em cima do controlo remoto, nem o pise. |

Falha de funcionamento com o controlo remoto

- As pilhas estão a ficar gastas?
 "Substituição das pilhas" em cima.
Substitua as pilhas por novas e volte a tentar a operação.
- Se a operação falhar, accione a unidade com a função de operação temporária. Abaixo.
Contacte o seu fornecedor para proceder à verificação do controlo remoto.

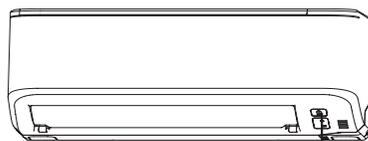
Operação de funcionamento temporário

- O botão ON/OFF da unidade funciona para operar temporariamente a unidade quando não se utiliza o controlo remoto por qualquer razão.

Programa de funcionamento

- OPERATION MODE : AUTO
- FAN SPEED : AUTO
- AIR FLOW : AUTO

- O funcionamento é iniciado premindo o botão ON/OFF da unidade e é interrompido se premir novamente este botão.



Botão ON/OFF da unidade

NOTA

- Não mantenha premido o botão ON/OFF da unidade por mais de 5 segundos. (Mantê-lo premido durante mais de 5 segundos define o arrefecimento automático utilizado durante a assistência técnica ao recolocar o ar condicionado.)

Secção de operação e do visor do controlo remoto

Secção de operação

Botão FAN SPEED (VELOCIDADE DA VENTOUINHA)

De cada vez que o botão ■ é premido, o visor muda pela sequência.

➔ Página 142

Botão HI POWER/ECONO

Este botão alterna o modo entre HIGH POWER e ECONOMY.

➔ Página 148

Botão da TEMP (TEMPERATURA)

Estes botões definem a temperatura ambiente (estes botões são usados para definir a hora actual e a função do temporizador).

Botão ON TIMER

Este botão selecciona o funcionamento ON TIMER.

➔ Página 146

Botão SLEEP

Este botão selecciona a operação SLEEP.

➔ Página 145

Interruptor CLEAN

Este interruptor selecciona o modo de LIMPEZA.

➔ Página 149

Botão CANCEL

Este botão cancela o temporizador ON, o temporizador OFF e a operação SLEEP.

• A imagem acima ilustra todos os controlos mas, na prática, apenas são mostradas as partes importantes.

Botão de selecção do OPERATION MODE

De cada vez que o ■ botão é premido, o visor muda pela sequência.

➔ Página 142, 143

Botão (luminoso) ON/OFF

Prima para iniciar a operação, prima novamente para parar.

Botão AIR FLOW (UP/DOWN)

Este botão muda a direcção do fluxo de ar (para cima/baixo).

➔ Página 144

Botão OFF TIMER

Este botão selecciona o funcionamento de OFF TIMER.

➔ Página 145

Botão ACL

Este interruptor destina-se a reiniciar o microcomputador e definir a hora.

➔ Página 140

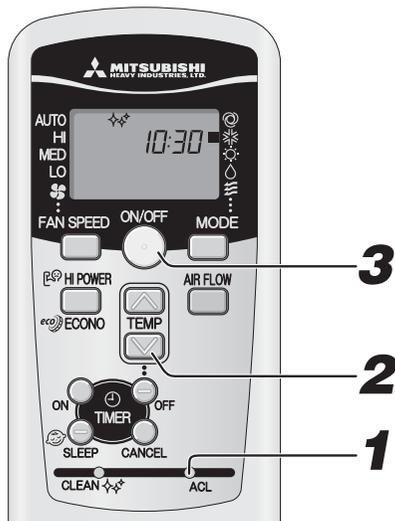
Procedimento para a transmissão

Sempre que cada um dos botões do controlo remoto é premido - com o controlo remoto apontado ao aparelho de ar condicionado - é transmitido um sinal. Quando o sinal é recebido correctamente, a unidade emitirá um som.

Definição da hora actual

- Ao inserir as pilhas, a hora actual é automaticamente definida no modo de configuração. 13:00 é exibida como a hora actual. Configure o relógio com a hora actual.

Exemplo: definir como 10:30.



1 Premir o interruptor ACL.

Prima com a ponta de uma esferográfica, etc. O visor com as horas pisca e pode ser ajustado para a hora actual.

2 Prima o botão ☒ ou ☑.

(defina-a como 10:30)

3 Premir o botão ON/OFF (Ligado/desligado).

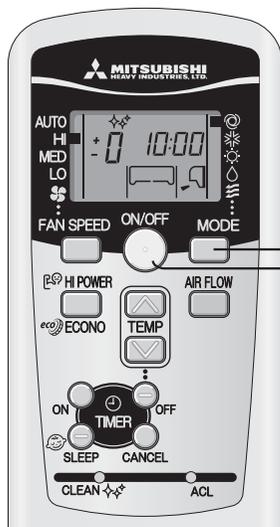
O visor passa de intermitente a uma luz fixa e a configuração está concluída. Certifique-se de que prime o botão dentro de 60 segundos após a última operação no passo 2, caso contrário, a hora não fica definida.

NOTA

- A operação do temporizador funciona com base no relógio, por isso, ajuste-o correctamente.
- Os dados do telecomando são reinicializados quando se ajusta a hora actual.

Operação de modo AUTO

- Seleciona automaticamente o modo de funcionamento (COOL, HEAT, DRY) dependendo da temperatura ambiente quando o aparelho de ar condicionado é ligado.



Quando a unidade não está no modo AUTO:

1 Prima o botão MODE.

Desloque a [marca] para a posição (Auto).

Direcione o controlo remoto para o ar condicionado e

2 Prima o botão ON/OFF.

Para parar: Prima o botão ON/OFF.

NOTA

- Caso não seja expelido ar durante a operação.

➔ Página 152

Aparece como OFF (desligado)



- A hora actual e o MODO DE OPERAÇÃO predefinido aparecem enquanto o ar condicionado está desligado.

- Se não pretender o programa de modo AUTO, mude para FRIJO, CALOR, DESUMIDIFICAÇÃO ou VENTOINHA em vez de AUTO.

➔ Página 143

- Procedimento para a regulação da direcção do fluxo de ar.

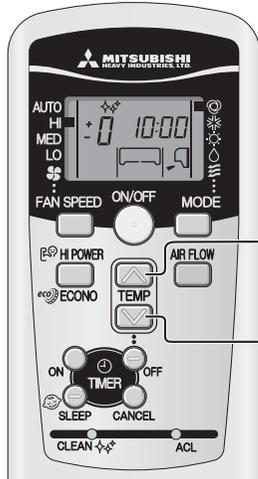
➔ Página 144

Regulação da temperatura durante o modo AUTO

- É possível regular a temperatura do ar mesmo durante o funcionamento no modo automático. Existem 6 níveis de regulação possíveis utilizando o botão ou .

Durante o funcionamento automático é predefinida a temperatura de 24°C para o aquecimento e arrefecimento.

Quando é necessária uma mudança de temperatura.



1 Prima o botão ou .

Quando está um pouco frio

Prima o botão .

- Sempre que o botão é premido, o interruptor muda na seguinte sequência -6 → -5 → -1 → ±0 → +1 +6. Quando é aparece +6, mesmo que o botão seja premido, o indicador não muda.

Quando está um pouco quente.

Prima o botão .

- Sempre que o botão é premido, o interruptor muda na seguinte sequência +6 → +5 → +1 → ±0 → -1 -6. Quando é aparece -6, mesmo que o botão seja premido, o indicador não muda.

A configurar a temperatura (°C)	Visor do Controlo Remoto												
	-6	-5	-4	-3	-2	-1	±0	+1	+2	+3	+4	+5	+6
	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

FAN SPEED (VELOCIDADE DA VENTOINHA)

- Poderá escolher a capacidade do ar condicionado quando está no modo de aquecimento, de arrefecimento ou de ventilação.

Capacidade de funcionamento escolhida por si	FAN SPEED
Definida automaticamente pelo micro-computador	AUTO
Funcionamento potente com elevada capacidade	HI
Funcionamento normal	MED
Funcionamento para poupança de energia	LO

Prima o botão FAN SPEED.

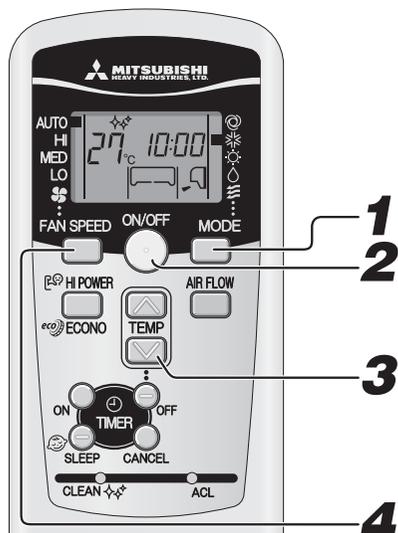
Desloque a [marca] para a posição preferida de velocidade da ventoinha.

➔ AUTO ➔ HI ➔ MED ➔ LO

NOTA

- Ao mudar o FAN SPEED de HI para LO, poderá ouvir-se o som do refrigerante a fluir.

Operação de modo COOL/HEAT/DRY/FAN



Procedimento de regulação da direcção do fluxo de ar.

👉 Página 144

NOTA

- Caso não seja expelido ar ao iniciar a operação de aquecimento. 👉 Página 152
- O programa de funcionamento pode também ser definido ou alterado quando o aparelho de ar condicionado não está a funcionar.

Direccione o controlo remoto para o ar condicionado e

1

Prima o botão de selecção MODE.

Desloque a [marca ■] para a posição de operação pretendida.

✱ (Cool), ☀ (Heat), △ (Dry), ☼ (Fan)

2

Prima o botão ON/OFF.

3

Prima o botão TEMP.

Prima o botão ☺ ou ☹ para a temperatura preferida.

Recomendação

COOL	26°C~28°C	HEAT	22°C~24°C	DRY	24°C~26°C	FAN	--
------	-----------	------	-----------	-----	-----------	-----	----

4

Prima o botão FAN SPEED.

Defina a velocidade da ventoinha como preferir.

Para parar:

Prima o botão ON/OFF.

Definição de temperatura operacional do ar condicionado

- Utilize dentro do seguinte limite de funcionamento. O funcionamento fora deste limite pode resultar na protecção dos dispositivos a serem activados, fazendo com que a unidade não funcione.

	Operação de refrigeração	Operação de aquecimento
Temperatura exterior	Aproximadamente -15 °C a 46 °C	Aproximadamente -15 a 24 °C
Temperatura interior	Aproximadamente 18 a 32 °C	Aproximadamente 15 a 30 °C
Humidade interior	Abaixo de aproximadamente 80% A utilização a longo prazo da unidade com o nível de humidade a exceder os 80% pode resultar em condensação que se forma na superfície da unidade interior, levando à formação de gotas de água.	—

Características das operações no modo de HEAT

Mecanismo e capacidade do funcionamento no modo de HEAT

■ Mecanismo

- A unidade retira calor do ar exterior frio, transfere-o para o interior e aquece a divisão. É uma característica do sistema de bomba de calor que a capacidade de aquecimento diminua quando a temperatura do ar exterior desce.
- Poderá demorar algum tempo para fornecer ar quente depois de ligar o ar condicionado.
- Se a temperatura exterior for extremamente baixa, será melhor utilizar uma fonte de calor adicional.

Descongelação

Se a temperatura exterior for baixa e a humidade alta, o permutador de calor na unidade exterior pode ganhar gelo, o que impede um aquecimento eficiente.

Se tal acontecer, a função de descongelamento automático é activada e, durante o descongelamento, a operação de aquecimento pára durante 5 a 15 minutos.

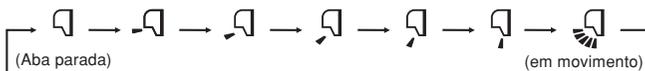
- As ventoinhas das unidades interior e exterior param e a luz RUN pisca lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF) durante a descongelação.
- A unidade exterior poderá produzir algum vapor durante a descongelação. Isto serve para ajudar o processo de descongelação e não é uma avaria.
- A operação de HEAT é retomada assim que a operação de descongelação termina.

Ajuste da direcção do fluxo de ar

Ajuste da direcção do fluxo de ar

- A direcção para cima/para baixo pode ser ajustada com o botão AIRFLOW do controlo remoto. Todas as vezes que premir este botão, o modo muda da seguinte maneira:

Muda para o modo FLUXO DE AR (PARA CIMA/BAIXO).



NOTA PARA A OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO

- Quando a operação se inicia, a direcção da aba é fixada na posição horizontal, de forma a evitar as correntes de ar frio, e regressa à posição que estava definida depois do fornecimento de ar quente se iniciar.
- A direcção da aba será controlada na posição horizontal quando a temperatura da divisão atingir a temperatura definida e o compressor pára ou quando o descongelamento está em funcionamento.
- A direcção do fluxo de ar não pode ser definida durante o período anteriormente mencionado. Altere a definição da direcção do fluxo de ar depois do ar quente ser fornecido e a aba voltar para a posição definida.

ABA DE MEMÓRIA (ABA PARADA)

Quando pressiona uma vez o botão AIRFLOW enquanto a aba está em funcionamento, esta pára de oscilar na posição. Dado que o ângulo fica memorizado no microcomputador, a aba ficará automaticamente ajustada neste ângulo quando a próxima operação for iniciada.

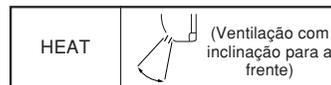
⚠ AVISO

- Não exponha um objecto directamente ao fluxo de ar do ar condicionado durante muito tempo.

⚠ CUIDADO

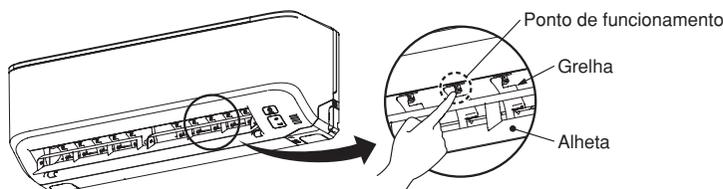
- Quando está na operação COOL (FRIO) ou DRY (DESUMIDIFICAÇÃO), não utilize durante demasiado tempo com o fluxo de ar virado completamente para baixo. Caso contrário, pode surgir condensação na grelha de saída e pingar para o chão. Caso contrário, poderá aparecer condensação na grelha de saída e começar a pingar.
- Não tente ajustar as abas manualmente, uma vez que o ângulo de controlo pode mudar ou a aba não ficar completamente fechada.

- Ângulo recomendado da aba durante a paragem



Regulação da direcção do fluxo de ar para a esquerda/direita

- Ajustar a direcção movendo as grelhas esquerda/direita à mão. Quando está a ajustar a direcção, tocar no ponto de funcionamento da grelha.



⚠ CUIDADO

- Desligue o aparelho de ar condicionado quando estiver a regular a direcção do fluxo de ar.

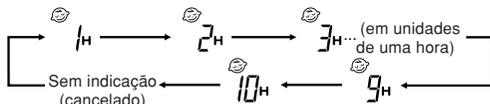
Operação SLEEP TIMER

- A unidade pára automaticamente depois de passar o tempo ajustado. A temperatura definida é automaticamente ajustada de acordo com o tempo decorrido para evitar um arrefecimento ou aquecimento excessivo.  Página 147



1 Prima o botão SLEEP.

- Se for premido enquanto a unidade está desligada, a operação TEMPORIZADOR SLEEP inicia-se com as definições da última operação e o ar condicionado é desligado depois de passar o tempo definido.
- Se for premido enquanto a unidade está ligada, o ar condicionado é desligado depois de passar o tempo definido. Todas as vezes que o botão for premido, a indicação muda da seguinte forma:



Exemplo: Prefere que pare após 7 horas.

Defina  7_H

A luz do temporizador (amarela) está ligada.

- A unidade pára depois de passar o tempo ajustado.

NOTA

- Não pode ser definido ao mesmo tempo com TEMPORIZADOR OFF.

Alteração da hora definida

Defina um novo tempo premindo o botão SLEEP.

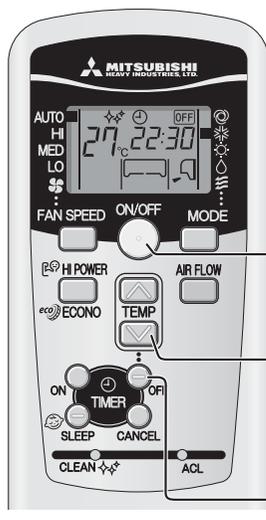
Como cancelar

Prima o botão CANCEL para desligar o indicador SLEEP.

Operação OFF TIMER

- A unidade pára automaticamente quando chega ao tempo ajustado. Com o ar condicionado desligado, inicie a operação a partir do Passo 1. Com o ar condicionado em funcionamento, inicie a operação a partir do Passo 2.

Exemplo: Prefere que pare às 22:30.



1 Prima o botão ON/OFF.

2 Prima o botão OFF TIMER.

O indicador OFF TIMER  está a piscar.

3 Prima o botão ou .

De cada vez que o botão  é premido, o visor muda pela ordem:
 →0:00→0:10→0:20→...→1:00→1:10→ (unidades de dez minutos)

De cada vez que o botão  é premido, o visor muda pela ordem:
 →0:00→23:50→23:40→...→23:00→22:50→ (unidades de dez minutos)

Defina 22:30.

4 Prima o botão OFF TIMER.

O visor passa de intermitente a uma luz fixa e a configuração está concluída. A luz do temporizador (amarela) está ligada.

NOTA

- A unidade pára no fim da hora definida.
- Certifique-se de que prime o botão dentro de 60 segundos após a última operação no passo 3, caso contrário, a definição não fica concluída.
- A hora actual não é apresentada durante a operação TEMPORIZADOR OFF.
- Diferente da operação do TEMPORIZADOR SLEEP, o ajuste automático da temperatura definida não se pode fazer durante a operação TEMPORIZADOR OFF.

Alteração da hora definida

Defina uma nova hora ao utilizar o botão de OFF TIMER.

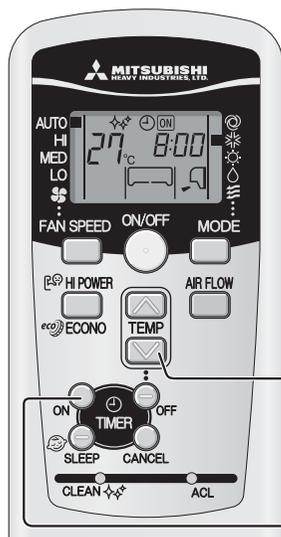
Como cancelar

Prima o botão CANCELAR para desligar o visor do temporizador.

Operação ON TIMER

- A operação inicia-se 5 a 60 minutos antes do tempo definido para que a temperatura da divisão atinja o seu valor ideal na hora definida.  Página 147
A operação ON-TIMER pode ser definida independentemente de o ar condicionado estar ou não a funcionar.

Exemplo: Neste caso, a temperatura de divisão preferida é pretendida às 8:00.



1

Prima o botão ON TIMER.

O indicador ON TIMER  está a piscar.

2

Prima o botão ou .

De cada vez que o botão  é premido, o visor muda pela ordem:

→0:00→0:10→0:20→...→1:00→1:10→ (unidades de dez minutos)

De cada vez que o botão  é premido, o visor muda pela ordem:

→0:00→23:50→23:40→...→23:00→22:50→ (unidades de dez minutos)

Define 8:00.

3

Press the ON TIMER button.

O visor passa de intermitente a uma luz fixa e a configuração está concluída. A luz do temporizador (amarela) está acesa. A operação pára caso seja ajustada durante o funcionamento.

2

1,3

Alteração da hora definida

Programe uma nova hora utilizando o botão ON-TIMER.

Como cancelar

Prima o botão CANCEL para desligar o indicador do temporizador.

NOTA

- O funcionamento inicia 5 a 60 minutos antes da hora definida.
- A luz do temporizador (amarela) desliga-se na hora definida.
- Certifique-se de que prime o botão dentro de 60 segundos após a última operação no passo 2, caso contrário, a definição não fica concluída.
- A hora actual não é apresentada durante a operação TEMPORIZADOR ON.

Operação SLEEP TIMER + ON TIMER

- Operação combinada do temporizador TEMPORIZADOR SLEEP e TEMPORIZADOR ON.

Exemplo: Deve parar após 3 horas e recomeçar, aproximando-se da temperatura definida às 8:00.



■ Configuração SLEEP TEMPORIZADOR

Siga os procedimentos da página 145.

Define  3H

■ Configuração da operação ON TIMER

Definido pelo procedimento anteriormente mencionado em TEMPORIZADOR ON.

Define  8:00

A configuração do indicador de temporizador (luz amarela) desta unidade está concluída.



- Depois de ter decorrido o tempo definido para TEMPORIZADOR SLEEP, a operação pára e recomeça entre 5 e 60 minutos antes do tempo definido para o TEMPORIZADOR ON.
- A luz do temporizador é desligada quando chega o tempo definido para TEMPORIZADOR ON.

Alteração da hora definida

Programe uma nova hora utilizando o botão SLEEP ou ON-TIMER.

Como cancelar

Prima o botão CANCELAR para desligar o visor do temporizador.

Operação PROGRAMA TEMPORIZADOR

- As operações do temporizador na combinação TEMPORIZADOR ON e OFF. Assim que isto tenha sido definido, as operações do temporizador serão repetidas à mesma hora todos os dias, a não ser que o botão ON/OFF seja premido.



Exemplo: Quando se pretende que pare às 22:30 e recomeça, aproximando-se da temperatura definida às 8:00.

Definir o funcionamento do OFF TIMER

Defina seguindo os procedimentos na página 145. Defina  

Definir o funcionamento do ON TIMER

Defina seguindo os procedimentos na página 146. Defina  

A luz do temporizador (amarela) na unidade acender-se-á quando a configuração estiver concluída.

O tempo definido será apresentado na unidade de controlo remoto. O visor mudará consoante o estado operacional.

  Com o TEMPORIZADOR LIGADO, o ar condicionado começa a funcionar. Com o TEMPORIZADOR DESLIGADO, o ar condicionado pára de funcionar.

  Com o TEMPORIZADOR DESLIGADO, o ar condicionado pára de funcionar. Com o TEMPORIZADOR LIGADO, o ar condicionado começa a funcionar.

Alteração da hora definida

Defina uma nova hora ao utilizar o botão de OFF TIMER ou ON TIMER.

Como cancelar

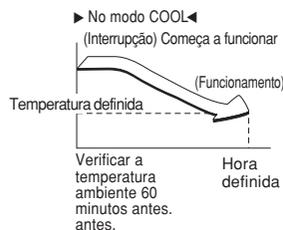
Prima o botão CANCEL para desligar o visor do temporizador.

Arranque de conforto

Na operação TEMPORIZADOR ON, a unidade inicia a operação um pouco antes, para que a divisão esteja à temperatura ideal à hora de ON. A isto chama-se "Arranque de conforto".

Mecanismo

- A temperatura da divisão é verificada 60 minutos antes da hora de ON. Dependendo da temperatura dessa altura, o funcionamento inicia-se entre 5 a 60 minutos antes do temporizador passar para ON.
- A função está disponível para o modo de operação FRIO e CALOR (incluindo AUTO). E não para os modos de DRY.



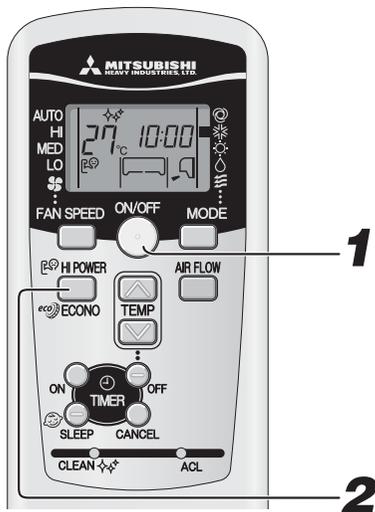
TEMPORIZADOR SLEEP

Quando está seleccionado o TEMPORIZADOR SLEEP, a temperatura definida é ajustada automaticamente após algum tempo, assegurando que a divisão não está demasiado fria durante o arrefecimento, nem demasiado quente durante o aquecimento.

- Durante a refrigeração: a temperatura predefinida diminui 1°C no início da operação SLEEP (à hora programada no temporizador). Depois disso, a temperatura sobe 1°C por hora para ficar a uma temperatura 1°C mais elevada em relação à temperatura actual.
- Durante o aquecimento: a temperatura predefinida diminui 1°C no início da operação SLEEP (à hora programada no temporizador). Depois disso, a temperatura desce 3°C numa hora e 6°C em duas horas em relação à temperatura actual.

Operação HIGH POWER/ECONOMY

Se o ar condicionado não está a funcionar, direcione o controlo remoto para o ar condicionado e



1

Prima o botão ON/OFF.

2

Prima o botão HI POWER/ECONO.

- Quando o modo de operação é AUTO, COOL ou HEAT
De cada vez que o botão HI POWER/ECONO é premido, o indicador muda pela ordem:



- Quando o modo de operação é DRY ou PROGRAM TIMER
De cada vez que o botão HI POWER/ECONO é premido, o indicador muda pela ordem:



Relativamente ao funcionamento de HIGH POWER

Premindo consecutivamente o botão HI POWER/ECONO aumenta a intensidade da operação e dá início a uma refrigeração poderosa durante 15 minutos sem interrupção. O controlo remoto indica e a indicação de VELOCIDADE DA VENTILADORA desaparece.

NOTA

- Durante a operação HIGH POWER, a temperatura do compartimento não é controlada. Quando ocorre um arrefecimento ou aquecimento excessivo, prima o botão HI POWER/ECONO novamente para cancelar a operação de ALTA POTÊNCIA.
- A operação de ALTA POTÊNCIA não está disponível durante a SECAGEM – operações do temporizador do programa.
- Quando a operação ALTA POTÊNCIA é definida após a operação TEMPORIZADOR LIGADO, a operação ALTA POTÊNCIA tem início a partir do tempo definido.
- Quando são definidas as operações seguintes, a operação ALTA POTÊNCIA será cancelada.
 - Quando o botão HI POWER/ECONO é novamente premido.
 - Quando o modo de operação é alterado.
 - 15 min. depois de iniciada a operação HIGH POWER.
- Não funciona enquanto o ar condicionado estiver DESLIGADO.

Relativamente ao funcionamento de ECONOMY

Ao pressionar o botão ALTA POTÊNCIA/ECONO inicia uma operação temporária com a potência suprimida, de forma a evitar um arrefecimento ou aquecimento excessivos.

A unidade funciona 1.5 °C acima da definição de temperatura durante o arrefecimento ou 2.5 °C abaixo da definição de temperatura durante o aquecimento. O controlo remoto exibe e a indicação de "FAN SPEED" (VELOCIDADE DAVENTILADORA) desaparece.

NOTA

- Entrará em operação ECONOMIA da próxima vez que o ar condicionado funcionar nas seguintes situações.
 - Quando o ar condicionado for desligado no botão ON/OFF durante a operação ECONOMIA.
 - Quando o ar condicionado for desligado na operação TEMPORIZADOR SLEEP ou OFF durante a operação ECONOMIA.
 - Quando a operação for retomada a partir da operação LIMPEZA.
- Quando são definidas as operações seguintes, a operação ECONOMIA será cancelada.
 - Quando o botão HI POWER/ECONO for novamente premido.
 - Quando o modo de funcionamento mudar de DRY para FAN.
- Não funciona enquanto o ar condicionado estiver DESLIGADO.

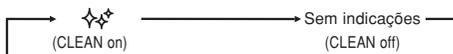
Operação SELF CLEAN

- A operação CLEAN não deve ser executada depois de AUTO, COOL e DRY para remover a humidade da unidade interior e controlar o crescimento do bolor e o desenvolvimento de bactérias.



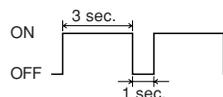
1 Para activar a operação CLEAN, prima o interruptor CLEAN com a ponta de uma caneta.

De cada vez que o interruptor CLEAN é premido, o indicador muda pela ordem:



NOTA

- Duas horas depois, o ar condicionado pára de funcionar automaticamente. Para parar o ar condicionado imediatamente, pressione o botão ON/OFF.
- A operação LIMPEZA não funciona depois das operações CALOR, VENTONINHA, TEMPORIZADOR OFF e DESCANSO terem terminado.
- A unidade interior funciona durante aproximadamente duas horas no modo CLEAN.
- O indicador RUN ilumina-se durante a operação CLEAN.



- Ao pressionar o botão "SLEEP" (DESCANSO) durante a operação de LIMPEZA cancelará esta operação; de seguida a unidade é definida para a operação SLEEP.
- Isto não é uma função para a remoção de bolor, germes ou fuligem que já estejam aderidos à unidade.

Função Auto restart

■ O que é a função Auto restart?

- A função Auto restart regista o estado operacional do ar condicionado imediatamente antes de este ser desligado por um corte de energia e repõe automaticamente o funcionamento após a alimentação ser restabelecida.
- As seguintes definições serão canceladas:
 - ① Definições do temporizador
 - ② Operações de HIGH POWER (potência elevada)

NOTA

- A função Auto restart está activada quando o ar condicionado é enviado da fábrica. Consulte o seu revendedor se esta função tiver que ser desactivada.
- Quando há falha de energia, a configuração do temporizador é cancelada. Quando a energia voltar, volte a configurar o temporizador.

Conselhos para uma operação eficiente

- Siga as sugestões que se seguem para conseguir a utilização mais económica e confortável da sua unidade.

<p>Defina uma temperatura ambiente adequada.</p> <p>Temperaturas excessivamente elevadas ou baixas não são benéficas para a saúde e desperdiçam electricidade.</p>	<p>Limpar o filtro frequentemente.</p> <p>O filtro obstruído pode bloquear o fluxo de ar e originar um funcionamento menos eficiente.</p>	<p>Evite a luz directa do sol e correntes de ar.</p> <p>Corte a luz directa do sol correndo as cortinas ou as persianas quando o aparelho de ar condicionado estiver no modo de arrefecimento. Mantenha as janelas e as portas fechadas, excepto durante a ventilação.</p>
<p>Regule devidamente a direcção do fluxo de ar.</p> <p>Regule o fluxo de ar para a esquerda/direita e para cima/baixo para assegurar uma temperatura ambiente estável.</p>	<p>Utilize a unidade apenas quando necessário.</p> <p>Utilize correctamente o temporizador para colocar a unidade em funcionamento apenas quando necessário.</p>	<p>Mantenha fontes de calor afastadas durante o arrefecimento.</p> <p>Tanto quanto possível, mantenha as fontes de calor fora da divisão.</p>

Manutenção

É necessário o maior cuidado durante a manutenção

Desligue a fonte de alimentação.



• Não derrame líquidos.

Limpe a unidade com um pano macio e seco.

Existe o perigo de choque eléctrico.



- Não toque nas alhetas de alumínio do aquecedor.
- Coloque-se com segurança num escadote ou outro objecto estável quando estiver a retirar o filtro.

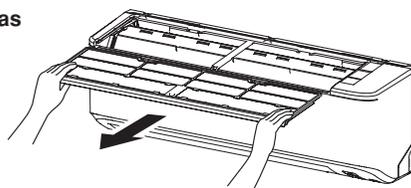
Não utilize os seguintes artigos:

- Água quente (40°C ou mais). Pode deformar ou descolorar a unidade.
- Combustível, diluente de tinta, benzina ou detergentes, etc. Podem deformar ou riscar a unidade.

Durante a época operacional

1 Limpeza do filtro do ar O intervalo recomendado é uma vez em cada duas semanas

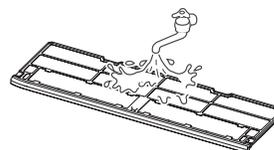
- Segure com firmeza neste lado da face superior do filtro de ar.
Puxar o filtro de ar para a frente.
O filtro de ar separar-se-á do painel frontal.



- ⚠ CUIDADO**
- Quando estiver a retirar o filtro do ar, puxe-o ligeiramente sem inclinar e com cuidado para não libertar o pó acumulado no mesmo.
 - Ter cuidado para não permitir que o pó existente no filtro de ar não entre em contacto com os olhos ou com a boca.

2 Limpeza

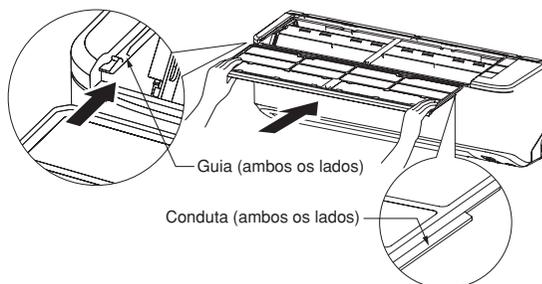
Remover a sujidade do filtro do ar usando um aspirador.
Se o filtro estiver muito sujo, limpe-o com água morna (aprox. 30°C) e seque-o minuciosamente.



- ⚠ CUIDADO**
- Não limpe os filtros com água a ferver.
 - Não os seque próximo de uma chama.
 - Puxe-os para fora com cuidado.

3 Volte a instalar o filtro

- Introduzir a conduta do filtro de ar na guia do painel frontal e empurre-a para trás.



- ⚠ CUIDADO**
- A colocação do aparelho em funcionamento sem o filtro de ar provocará a acumulação de pó no equipamento, e pode dar origem a danos.

Limpeza da unidade

- Limpe a unidade com um pano macio e seco, ou utilize um aspirador.
- Se a unidade estiver muito suja, limpe-a com um pano humedecido em água morna.

NOTA

O arrefecimento/aquecimento é afectado pela obstrução ou sujidade do filtro de ar e o ruído provocado pelo funcionamento aumenta. Poderá também aumentar o consumo de electricidade. O filtro de ar deve ser limpo nos intervalos recomendados.

No fim do período de funcionamento**1** Deixe a ventoinha a funcionar durante meio-dia.

Seque a parte interior da unidade.
Apenas na época fria.

2 Desligue a unidade e a fonte de alimentação.

A unidade consome aproximadamente 2 W mesmo quando não está a funcionar.
Desligar a fonte de alimentação ajudará a poupar energia e dinheiro.

3 Limpar e voltar a instalar o filtro do ar.**4** Limpe as unidades interior e exterior.**5** Retire as pilhas do controlo remoto.**No início do período de funcionamento****1** Certifique-se de que não existem obstáculos que bloqueiem o fluxo de ar em torno da entrada de ar e nas aberturas de saída das unidades interior e exterior.**2** Verifique se não existe corrosão ou ferrugem na estrutura de base da unidade exterior.**3** Assegure-se de que as ligações à terra não estão interrompidas ou desligadas.**4** Certificar que o filtro do ar está limpo.**5** Ligue a fonte de alimentação.**6** Coloque as pilhas no controlo remoto.

Instalação correcta

Posição de instalação adequada

- Não coloque obstáculos à frente da unidade interior que impeçam uma ventilação e funcionamento adequados.
- Não instale a unidade nos seguintes locais:
 - Onde existe perigo de fugas de gás inflamável.
 - Onde exista grande quantidade de salpicos de óleo.
- Poderá ocorrer um mau funcionamento devido a corrosão se a unidade tiver sido instalada numa estância termal onde sejam gerados gases sulfídricos, ou numa estância balnear exposta a brisas marítimas. Contacte o seu fornecedor.
- O aparelho de ar condicionado e o controlo remoto devem estar pelo menos a 1 metro de distância de um televisor ou rádio.
- Drene o líquido provocado pela desumidificação da unidade interior para um local onde haja uma boa capacidade de drenagem.

Tenha atenção aos ruídos provocados pelo funcionamento!

- Quando instala a unidade, tenha o cuidado de escolher um local que possa aguentar bem o peso da unidade e que não provoque o aumento do ruído ou vibração. Se forem transmitidas vibrações pela casa, coloque calços à prova de vibrações entre a unidade e as fixações.
- Escolha um local onde o ar quente ou frio, os ruídos do funcionamento das unidades interiores e exteriores não causem qualquer incómodo aos seus vizinhos.
- Não deixe quaisquer obstáculos perto da entrada e saída da unidade exterior. Isto poderá provocar um mau funcionamento e aumentar o ruído provocado pelo funcionamento.
- Caso ouça um ruído irregular durante o funcionamento, contacte o seu fornecedor.

Inspeção e manutenção

Dependendo do ambiente de funcionamento, o interior do ar condicionado pode ficar sujo ao cabo de alguns anos de funcionamento. Tal reduzirá o desempenho. Para além da limpeza normal, recomendamos a realização de inspeções e manutenção. (Isto poderá contribuir para que o ar condicionado tenha uma vida útil mais longa e sem problemas).

- Contacte o seu fornecedor, ou qualquer distribuidor, para obter inspeção e manutenção. (Este serviço será cobrado).
- Recomendamos que a inspeção e manutenção sejam levadas a cabo durante o período de não funcionamento.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deverá ser substituído apenas por uma oficina designada pelo fornecedor pois são necessárias ferramentas especiais.

Detecção e resolução de problemas

Por favor faça as verificações que se seguem antes de chamar os técnicos de assistência.

O aparelho de ar condicionado não funciona.

O interruptor foi desligado?	O temporizador foi colocado na posição ON?	Houve um corte de electricidade ou existe algum fusível fundido?
------------------------------	--	--

Fraca refrigeração ou aquecimento

Regulou o termostato para uma temperatura adequada?	O filtro do ar está limpo? (Não obstruído?)	Deixou alguma janela ou porta aberta?
---	---	---------------------------------------

Fraca refrigeração

Entra alguma luz directa do sol na divisão?	Existe alguma fonte de calor na divisão?	Existem pessoas a mais na divisão?
---	--	------------------------------------

Se o aparelho de ar condicionado não funcionar correctamente depois de ter verificado os pontos acima indicados, ou se ainda existir alguma dúvida após ter consultado a página 152 bem como se ocorrerem as situações descritas na página 153, deve desligar o aparelho da e contactar o seu fornecedor.

Este ar condicionado utiliza um refrigerante alternativo (R410A). Informe o seu fornecedor sobre isso ao solicitar assistência técnica ou inspecções e manutenção.

Aviso

A unidade não reinicia imediatamente após a ter desligado. (A luz RUN está acesa)	O reinício é bloqueado durante 3 minutos depois de ter parado a operação para proteger a unidade. O temporizador de protecção de três minutos no microcomputador reinicia-o automaticamente.
Não é expelido ar ao iniciar a operação de AQUECIMENTO. A luz RUN pisca lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF)	O fluxo de ar foi interrompido para evitar a ventilação de ar frio até que o permutador de calor interior aqueça (2 a 5 minutos). (Programa RETENÇÃO CALOR)
Não é expelido ar durante 5 a 10 minutos ou o ar que é expelido não está quente na operação de AQUECIMENTO. A luz RUN pisca lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF)	Quando a temperatura exterior é baixa e a humidade é elevada, a unidade por vezes faz uma descongelação automática. Queira aguardar. Durante a descongelação poderá haver expulsão de água ou vapor da unidade exterior.
Não é expelido ar ao iniciar a operação de DESUMIDIFICAÇÃO. (A luz RUN está acesa)	A ventoinha interior pode parar para evitar a re-evaporação da humidade obtida pela desumidificação e para poupar energia.
Ocorre alguma expulsão de vapor durante o funcionamento no modo de COOL.	Isto pode acontecer se a temperatura ambiente e a humidade forem muito elevadas. O vapor desaparece logo que a temperatura e a humidade reduzam.
Sente-se um ligeiro odor.	O ar expelido durante a operação poderá ter odor. Isto é provocado por tabaco ou cosméticos retidos na unidade.
Ouve um som brando de gorgolejo.	Este som é provocado pelo movimento do líquido refrigerante dentro da unidade.
Ouve um som brando de fractura.	Isto é provocado pela expansão ou contracção causada pelo calor.
Será emitido um ruído de interferência ou um som de clique.	Isto é causado pela operação das válvulas de controlo do refrigerante ou dos componentes electrónicos.

Depois de um corte de energia, a unidade não reinicia mesmo quando a alimentação é restabelecida.	Se a função Auto restart não está ajustada, a unidade não reiniciará automaticamente. Utilize o controlo remoto para voltar a colocar a unidade em funcionamento.
Os sinais do controlo remoto não são recebidos.	Os sinais do controlo remoto não podem ser recebidos se o receptor de sinal no aparelho de ar condicionado estiver exposto à luz directa do sol ou a outro tipo de luz forte. Se for este o caso, tape a luz do sol ou reduza a intensidade da outra luz.
Poderá formar-se humidade nas grelhas de saída de ar.	Se a unidade for utilizada durante muito tempo sob condições de alta humidade, poder-se-á formar humidade nas grelhas de saída de ar e começarem a cair gotas de água.
É escutado um som sibilante proveniente da unidade externa.	O ruído significa que a velocidade de rotação do compressor está a aumentar ou a diminuir.
O ventilador não pára imediatamente após a interrupção da operação.	Ventilador interno : O ventilador cessa o seu movimento após 2 horas, caso esteja ajustado em operação CLEAN. Ventilador externo : O ventilador cessa a rotação após 1 minuto para proteger a unidade.
O indicador RUN continua aceso mesmo após a interrupção da operação.	O indicador RUN ilumina-se durante a operação CLEAN. O indicador RUN apaga-se após o término da operação CLEAN.

Contacte o seu fornecedor

- Desligue imediatamente o interruptor de alimentação e informe o seu fornecedor caso ocorra qualquer uma das situações seguintes:

O cabo fica extremamente quente. O revestimento do cabo está estalado.	 CUIDADO
	Se o cabo de alimentação ficar danificado, peça ao seu revendedor ou a um técnico qualificado para o substituir para evitar acidentes.
O fusível ou o interruptor fundem-se continuamente.	A televisão, o rádio ou outro tipo de equipamento começam a funcionar mal.
Um dos interruptores não funciona correctamente.	Ouve um ruído estranho durante o funcionamento da unidade.
Quando ocorrem situações fora do vulgar, desligue imediatamente a fonte de alimentação e volte a ligar após 3 minutos. Reinicia o funcionamento com o botão ON/OFF do controlo remoto e a situação fora do vulgar persiste.	As luzes FUNCIONAMENTO e TEMPORIZADOR na secção do visor da unidade piscam rapidamente (0,5 seg. ON; 0,5 seg. OFF) e não funcionam.

Função de auto-diagnóstico

■ No nosso esforço contínuo para o fornecimento de um melhor serviço aos nossos clientes, instalamos um tipo de "juizes" que mostram as anomalias de cada função do modo que se segue:

Luz de funcionamento (RUN)		Descrição do problema	Causa
Luz do temporizador (TIMER) activada	Pisca-1 vez	Erro sensor de permutador de calor	• Fio de sensor do permutador de calor partido, má ligação do conector
	Pisca-2 vezes	Erro do sensor de temperatura ambiente	• Fio do sensor de temperatura ambiente partido, conector mal ligado
	Pisca-5 vezes	Erro de voltagem do filtro activo	• Fonte de alimentação com defeito
	Pisca-6 vezes	Erro do motor da ventoinha da unidade interna	• Motor da ventoinha avariado, conector mal ligado

Luz do temporizador (TIMER)		Descrição do problema	Causa
A luz de funcionamento (RUN) pisca permanentemente	Pisca-1 vez	Erro do sensor de temperatura exterior	• Fio do sensor de temperatura exterior partido, conector mal ligado
	Pisca-2 vezes	Erro do sensor do tubo de fluido do permutador de calor	• Fio do sensor do tubo de fluido do permutador de calor partido, conector mal ligado
	Pisca-4 vezes	Erro de sensor do tubo de descarga	• Fio do sensor do tubo de descarga partido, conector mal ligado

Luz de funcionamento (RUN) activada	Pisca-1 vez	Corrente definida	• Bloqueio do compressor, fase aberta na saída do compressor, curto-circuito no transistor de potência, válvula de serviço fechada
	Pisca-2 vezes	Problemas na unidade externa	• Transistor ou fio do compressor avariados, fio do compressor partido • Fio do sensor do tubo de descarga partido, conector mal ligado • Bloqueio do compressor
	Pisca-3 vezes	Sobrecarga	• Funcionamento em sobrecarga, sobrecarga
	Pisca-4 vezes	Erro do transistor de alimentação	• Transistor de alimentação avariado
	Pisca-5 vezes	Sobreaquecimento do compressor	• Falta de gás, sensor do tubo de descarga com defeito, válvula de serviço fechada
	Pisca-6 vezes	Erro na transmissão do sinal	• Fraça alimentação eléctrica, fio de transmissão do sinal partido, placas da unidade interna/externa com defeito
	Pisca-7 vezes	Erro no motor da ventoinha externa	• Defeito no motor da ventoinha, falha de ligação do conector
	Continua a piscar	Protecção da pressão elevada de arrefecimento	• Sobrecarga de gás, curto-circuito na unidade exterior

Lâmpada RUN pisca 2 vezes	Pisca-2 vezes	Bloqueio do rotor	• Defeito no compressor • Fase aberta no compressor • Defeito nas placas da unidade externa
---------------------------	---------------	-------------------	---



MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION DIVISION

3-1, Asahi, Nishibiwajima-cho, Kiyosu, Aichi, 452-8561, Japan
<http://www.mhi.co.jp>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.

7 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1AX, United Kingdom
Tel : +44-20-7025-2750
Fax: +44-20-7025-2751
<http://www.mhiae.com>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONERS AUSTRALIA, PTY. LTD.

9C Commercial Road Kingsgrove NSW 2208 PO BOX 318 Kingsgrove NSW 1480
Tel : +61-2-8571-7977
Fax: +61-2-8571-7992
<http://www.mhiae.com.au>